

**FACHSTELLE
FRÜHE FÖRDERUNG**

FRÜHE DEUTSCHFÖRDERUNG

Fronwagplatz 24
Postfach 1000
CH-8201 Schaffhausen

T + 41 52 632 53 51
www.stadt-schaffhausen.ch

Code

Okul öncesi çocuklarının Almanca bilgisi

Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

Ebeveynler için Anket Türkçe (12)

Elternfragebogen

Son Gönderme Tarihi:

Einsendeschluss:

Lütfen aşağıdaki boşlukları eksiksiz doldurunuz.

Bitte füllen Sie untenstehende Felder vollständig aus.

Çocuk (Soyadı, Adı, Doğum Tarihi)

Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)

Cadde/Bina No.

Strasse/Nr.

Posta Kodu/Yer

PLZ/Ort

Anne (Soyadı, Adı)

Mutter (Name, Vorname)

Baba (Soyadı, Adı)

Vater (Name, Vorname)

Telefon Numarası

Telefonnummer

E-posta

E-Mail

Sevgili Ebeveynler

Anketi nasıl dolduracaksınız

Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- Soruları yanıtlarken gündelik hayatınızda çocuğunuzla yaşadıklarınızı düşününüz. Bu şekilde çocuğunuzun dil durumu deneyimlerinize istinaden en doğru şekilde kayıt altına alınabilir.

Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.

- Aşağıdaki soruları sizin ve çocuğunuz için ne ölçüde isabetli olduklarını düşünerek yanıtlayınız. Doğru veya yanlış yanıt yoktur.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf Ihr Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten.

- Eğer ☐ işareti görüyorsanız lütfen uygun olanı işaretleyiniz.

Wenn das Zeichen ☐ steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.

-  işaretinden sonra sizden uygun cevabı kendinizin yazmanız istenmektedir.

Nach dem Zeichen  sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber zu schreiben.

- Anket formunda anne ve baba terimleri kullanılmıştır. Bununla çocuğun velileri veya velayetine sahip olan kişiler kastedilmiştir.

Im Fragebogen werden die Begriffe Mutter und Vater verwendet. Damit sind die Eltern oder Erziehungsberechtigten des Kindes gemeint.

Cevaplarınızı değerlendirip yetkili anaokulu öğretmeni ile 'ikinci dil olarak Almanca' (Deutsch als Zweitsprache, DaZ) öğretmenini çocuğunuzun dil seviyesi hakkında bilgilendireceğiz. Öğretmenler böylece çocuğunuzu anaokulunda (Kindergarten) daha iyi destekleyebileceklerdir.

Wir werten Ihre Antworten aus und informieren die zuständige Kindergartenlehrperson sowie die Lehrperson Deutsch als Zweitsprache (DaZ) über das Sprachniveau Ihres Kindes. So können die Lehrpersonen Ihr Kind im Kindergarten besser unterstützen.

1. **Çocuğunuz evde en sık hangi dili konuşuyor?**

Welche Sprache spricht Ihr Kind zu Hause am häufigsten?



2. **Çocuğunuz başka diller konuşuyor mu?**

Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

☐ Hayır
Nein

☐ Evet, hangisi?: 
Ja, welche?

3. **Ailenizde ağırlıklı olarak Almanca/İsviçre Almancası mı yoksa ağırlıklı olarak başka bir dil mi konuşulmaktadır?**

Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch/Schweizerdeutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

☐ Yalnızca Almanca veya İsviçre Almancası
Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch

☐ Çoğunlukla Almanca veya İsviçre Almancası
Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

☐ Yarı yarıya
Teils-teils

☐ Çoğunlukla başka bir dil
Meistens eine andere Sprache

☐ Sadece başka bir dil
Ausschliesslich eine andere Sprache

Aile diliniz Almanca veya İsviçre Almancasıdır. Ankette çocuğunuzun genel dil gelişimi ile ilgili sorular yer almaktadır. Anketi tamamladığınız için mutluyuz.

Ihre Familiensprache ist Deutsch oder Schweizerdeutsch. Der Fragebogen erhält Fragen zur allgemeinen Sprachentwicklung ihres Kindes. Wir freuen uns, dass Sie den Fragebogen ausfüllen.

4. **Anne normalde çocukla hangi dilde konuşuyor?**

Welche Sprache spricht die Mutter normalerweise mit dem Kind?



5. **Baba normalde çocukla hangi dilde konuşuyor?**

Welche Sprache spricht der Vater normalerweise mit dem Kind?



6. Kendi Almanca/İsviçre Almancası bilginizi nasıl tanımlarsınız?

Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutsch-/Schweizerdeutschkenntnisse ein?

Anne
Mutter

☐ Yok
nicht vorhanden

☐ Az
gering

☐ Ortalama
mittel

☐ İyi / Çok iyi
gut / sehr gut

Baba
Vater

☐ Yok
nicht vorhanden

☐ Az
gering

☐ Ortalama
mittel

☐ İyi / Çok iyi
gut / sehr gut

7. Çocuğunuz Almancayı/İsviçre Almancasını anlıyor mu?

Versteht Ihr Kind Deutsch/Schweizerdeutsch?

☐ Hayır
Nein

☐ Evet, çok az
Ja, ein wenig

☐ Evet, bir hayli
Ja, ziemlich gut

☐ Evet, çok iyi
Ja, sehr gut

8. Çocuğunuz Almanca/İsviçre Almancası konusuyor mu?

Spricht Ihr Kind Deutsch/Schweizerdeutsch?

☐ Hayır
Nein

☐ Evet, çok az: Örneğin «Auto», «Hund», «Apfel» gibi tek tük kelimeler.
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel «Auto», «Hund», «Apfel»

☐ Evet, bir hayli: Örneğin «Ball spielen», «ins Bett gehen» gibi basit cümleler.
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel «Ball spielen», «ins Bett gehen»

☐ Evet, çok iyi: akıcı. Çocuk kendisini Almanca/İsviçre Almancası ile zahmetsiz ifade ediyor.
Ja, sehr gut: fließend; das Kind kann sich auf Deutsch/Schweizerdeutsch mühelos ausdrücken.

9. **Çocuğunuz ne zamandan beri Almanca/İsviçre Almancası konuşuyor?**

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch/Schweizerdeutsch?

- ☐ Henüz hiç Almanca/İsviçre Almancası konuşmuyor
Es spricht noch kein Deutsch/Schweizerdeutsch
- ☐ Birkaç aydır
Seit einigen Monaten
- ☐ Aşağı yukarı bir yıldır
Seit ungefähr einem Jahr
- ☐ Konuşabildiğinden beri
Seit es sprechen kann

10. **Çocuğunuz ne sıklıkla Almanca/İsviçre Almancası dilinde bir şey anlatır?**

(örneğin ebeveynine, başka çocuklara, akrabalara vs.)

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas auf Deutsch/Schweizerdeutsch? (zum Beispiel Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)

- ☐ Hiç
Nie
- ☐ Ender
Selten
- ☐ Zaman zaman
Manchmal
- ☐ Sıklıkla
Oft

11. **Çocuğunuz Almanca/İsviçre Almancası ile soru sorar mı?** (örneğin: «Wo ist der Ball?», «Was ist das?»)

Stellt Ihr Kind Fragen auf Deutsch/Schweizerdeutsch? (zum Beispiel: «Wo ist der Ball?», «Was ist das?»)

- ☐ Hiç
Nie
- ☐ Ender
Selten
- ☐ Zaman zaman
Manchmal
- ☐ Sıklıkla
Oft

12. Çocuğunuz aşağıdaki Almanca/İsviçre Almancası kelimeleri biliyor ve kullanıyor mu?
Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter auf Deutsch/Schweizerdeutsch?



essen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



schneiden

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



schlafen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



Velo/Fahrrad fahren

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



ziehen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



kochen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



werfen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



schreiben

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



trinken

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

12. Çocuğunuz aşağıdaki Almanca/İsviçre Almancası kelimeleri biliyor ve kullanıyor mu?
Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter auf Deutsch/Schweizerdeutsch?



rennen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



Jacke anziehen

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht



telefonieren

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

13. Çocuğunuz aşağıdaki Almanca/İsviçre Almancası dilindeki soruları anlıyor mu?
Versteht Ihr Kind folgende Fragen auf Deutsch/Schweizerdeutsch?

«Wo ist das Fenster?»

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

«Was ist dein Lieblingsessen?»

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

«Wie gross bist du?»

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

«Willst du mitspielen?»

- ☐ Evet
Ja
- ☐ Hayır
Nein
- ☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

14. Çocuğunuzun komşularınız, tanıdıklarınız veya akrabalarınız arasında Almanca/İsviçre Almancası konuşan çocuklarla ne sıklıkla teması oluyor?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutsch-/schweizerdeutschsprachigen Kindern in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- ☐ Ender
Selten
- ☐ Haftada bir
Einmal wöchentlich
- ☐ Haftada birçok kez
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Her gün
Täglich

15. Çocuğunuzun komşularınız, tanıdıklarınız veya akrabalarınız arasında

Almanca/İsviçre Almancası konuşan yetişkinlerle ne sıklıkla teması oluyor?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutsch-/schweizerdeutschsprachigen Erwachsenen in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- ☐ Ender
Selten
- ☐ Haftada bir
Einmal wöchentlich
- ☐ Haftada birçok kez
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Her gün
Täglich

16. Çocuğunuz **Almanca/İsviçre Almancası** dilinde televizyon programlarını (veya diğer dijital medyayı) ne sıklıkla izliyor?

Wie häufig schaut Ihr Kind deutsch-/schweizerdeutschsprachige Fernsehsendungen (oder andere digitale Medien)?

- ☐ Hiç
Nie
- ☐ Haftada bir
Einmal wöchentlich
- ☐ Haftada birçok kez
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Her gün
Täglich

17. Çocuğunuz **Almanca/İsviçre Almancası** dilinde hikaye (şarkı veya şiir) biliyor mu?

Kennt Ihr Kind deutsch-/schweizerdeutschsprachige Geschichten (Lieder oder Reime)?

- ☐ Hayır
Nein
- ☐ 1-3 hikaye
1-3 Geschichten
- ☐ 5-10 hikaye
5-10 Geschichten
- ☐ 10 hikayeden fazla
Mehr als 10 Geschichten

18. Çocuğunuz şu anda Almanca/İsviçre Almancası konusulan bir çocuk bakım kurumuna gidiyor mu (kreş, bakıcı aile, oyun grubu)?

Besucht Ihr Kind zurzeit eine deutsch-/schweizerdeutschsprachige Kinderbetreuung/Spielgruppe (Kita/Krippe, Tagesfamilie, Spielgruppe)?

☐ Evet
Ja

Ne zamandan beri?:  (Ay / Yıl)
Seit wann?: (Monat / Jahr)

☐ Kreş
Kita

☐ Oyun grubu
Spielgruppe

☐ Bakıcı aile
Tagesfamilie

☐ Diğer: 
Andere:

Kurumun adı: 
Name:

Adresi: 
Adresse:

Haftalık saat sayısı:
Anzahl Stunden pro Woche:

☐ 1-3 saat
1-3 Stunden

☐ 4-8 saat
4-8 Stunden

☐ 9-16 saat
9-16 Stunden

☐ 16 saatten fazla
Mehr als 16 Stunden

Çocuğunuz için neden çocuk bakım hizmetine (Kinderbetreuung): kreş (Kindertagesstätte), oyun grubu (Spielgruppe), bakıcı aile (Tagesfamilie) başvurdunuz?
Warum haben Sie Ihr Kind für eine Kinderbetreuung angemeldet?

☐ Ebeveynler çalışıyor
Eltern sind bei der Arbeit

☐ Anaokuluna hazırlık (Kindergarten)
Vorbereitung auf den Kindergarten

☐ Sosyalleşme
Sozialer Kontakt

☐ Diğer nedenler: 
Andere Gründe

☐ Dil gelişimine destek
Sprachentwicklung

☐ Hayır
Nein

19. Çocuğunuzun dil gelişimi hakkında hiç endişelendiniz mi?

Haben Sie sich jemals Sorgen um die Sprachentwicklung Ihres Kindes gemacht?

☐ Evet
Ja

☐ Hayır
Nein

Dilerseniz düşüncelerinizi burada paylaşabilirsiniz.
Wenn Sie möchten können Sie diese hier mitteilen.



.....

.....

.....

20. Schaffhausen'in hangi mahallesinde ikamet etmektesiniz?

In welchem Quartier von Schaffhausen wohnen Sie?

☐ Alpenblick

☐ Birch

☐ Breite

☐ Buchthalen

☐ Emmersberg

☐ Geissberg

☐ Gruben

☐ Hemmental

☐ Herblingen

☐ Hochstrasse

☐ Im Freien

☐ Rhein

☐ Stadt

☐ Bilmiyorum
Ich weiss es nicht

21. Genel Açıklamalar (örneğin anket, çocuğın Almanca/İsviçre Almancası bilgisi, devam ettiği kurum vs. hakkında):

Allgemeine Bemerkungen (z.B. zum Fragebogen, zu den Sprachkenntnissen des Kindes, zum Besuch einer Institution usw.):



.....

.....

.....

22. Araştırmanın sonuçları hakkında bilgilendirilmek ister misiniz?

Möchten Sie über die Ergebnisse der Überprüfung informiert werden?

☐ Evet -> E-posta adresini lütfen okunaklı bir şekilde yazınız
Ja E-Mail bitte gut leserlich angeben



.....

☐ Hayır
Nein

Buraya imza atmakla anketi gerçeğe uygun olarak doldurmuş olduğumu onaylarım.

Mit dieser Unterschrift bestätige ich, den Fragebogen wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.

Yer / Tarih:
Ort / Datum



.....

İmza:
Unterschrift



.....



www.daz-v.psychologie.unibas.ch